



L'Assessorat de l'éducation et de la culture de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'alinéa 2a du point 1.2 de l'annexe B) de la délibération du Gouvernement régional n°1214 du 8 juin 2012 portant « Approbation du système de compétences pour la sauvegarde et la promotion du francoprovençal et des parlers walser. Institution d'un registre régional pour l'attribution de mandats dans ce domaine », organise le

COURS POUR LA CERTIFICATION DES COMPÉTENCES SMC1 « ŒUVRER POUR SOUTENIR LA DIFFUSION ET LA VALORISATION DU FRANCOPROVENÇAL ET DES PARLERS WALSER ».

Ce cours d'une durée de 78 heures, s'adresse à un nombre maximum de 150 participants ; 5 places y sont réservées à la minorité walser. Il aura lieu aux mois de septembre et octobre 2012, tous les jours ouvrables, vraisemblablement de 18h à 21h.

Pour être admis au cours de formation, les candidats doivent, au moment de l'inscription, réunir les conditions suivantes :

- être majeur ;
- être citoyen italien ou ressortissant d'un autre État membre de l'Union européenne ;
- être titulaire du diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré
ou
d'un diplôme de qualification professionnelle ou d'un diplôme de l'École normale, obtenus avant le 31 décembre 1990 ;
- disposer de compétences de compréhension, production et interaction orale relativement à une variante du francoprovençal valdôtain et/ou à un des parlers walser (voir le niveau C1 du Cadre européen commun de référence pour les langues) ;
- disposer de compétences de compréhension orale relativement à au moins une autre variante du francoprovençal valdôtain (voir le niveau C1 du Cadre européen commun de référence pour les langues) ;
- avoir une maîtrise orale et écrite de niveau intermédiaire de la langue française (voir le niveau B2 du Cadre européen commun de référence pour les langues).

Le cours est prévu pour un **nombre maximum de 150** participants et **5 places** sont réservées à la minorité walser. Pour être **admis au cours** les candidats doivent passer un **entretien oral préliminaire**, visant à établir s'ils réunissent bien les conditions requises qu'ils ont indiquées dans leur demande d'admission, entretien qui se déroulera **entre le 27 et le 30 août 2012**. L'évaluation sera effectuée par une commission ad hoc qui établira une liste d'aptitude définitive.

L'admission aux examens finaux du cours d'habilitation est subordonnée à la fréquentation d'au moins 80% des heures de cours prévues. À l'issue des épreuves, un classement sera établi.

La taxe d'inscription au cours est de 100,00 euros, IVA incluse. Ladite taxe n'est due qu'en cas d'admission au cours. Seuls les candidats qui auront réussi l'examen final du cours SMC1 pourront s'inscrire aux cours SMC2, et/ou SMC3, et/ou SMC4. Toute inscription à l'un de ces cours comportera le versement d'une autre taxe de 100,00 euros, IVA incluse.

Les formulaires d'inscription pourront être

> soit téléchargés à l'adresse internet suivante, où les intéressés trouveront aussi des renseignements complémentaires : <http://www.regione.vda.it/cultura>

> soit retirés à l'adresse suivante : **Assessorat de l'éducation et de la culture de la Région autonome Vallée d'Aoste – Infoculture**, 16, rue Croix-de-Ville – Aoste, du lundi au vendredi de 9h à 14 h (Tél. 0165/265113).

LES DEMANDES D'INSCRIPTION, MUNIES D'UN TIMBRE FISCAL, DEVRONT PARVENIR À INFOCULTURE, À L'ADRESSE ET AUX HEURES SUSMENTIONNÉES, LE 31 JUILLET 2012 À 14H AU PLUS TARD, SOUS PEINE DE NON-ADMISSION AU COURS. LES DEMANDES EXPÉDIÉES PAR LA POSTE ET QUI NE SERAIENT PAS ARRIVÉES DANS LES DÉLAIS SUSMENTIONNÉS NE SERONT PAS ADMISES, MÊME SI LA DATE DU CACHET POSTAL EST ANTÉRIEURE À L'ÉCHÉANCE.

**L'ASSESEUR
Laurent VIÉRIN**

L'Assessorato Istruzione e Cultura della Regione autonoma Valle d'Aosta, ai sensi del comma 2a del punto 1.2 allegato B) della deliberazione della Giunta regionale n. 1214 dell'8 giugno 2012 recante "Approvazione del sistema di competenze per la tutela e la promozione del francoprovenzale e delle parlate walser. Istituzione di un elenco regionale per il conferimento di incarichi in tale ambito", organizza il seguente

CORSO PER LA CERTIFICAZIONE DI COMPETENZE SMC1 "OPERARE A SOSTEGNO DELLA DIFFUSIONE E DELLA VALORIZZAZIONE DEL FRANCOPROVENZALE E DELLE PARLATE WALSER".

Il corso, della durata di 78 ore, è rivolto ad un numero massimo complessivo di 150 partecipanti, di cui 5 riservati alla minoranza walser, e si svolgerà nei mesi di settembre-ottobre 2012 tutti i giorni feriali presumibilmente dalle ore 18.00 alle ore 21.00.

L'ammissione al corso di formazione è subordinata al possesso, all'atto dell'iscrizione, dei seguenti requisiti:

- maggiore età;
- cittadinanza italiana o di altro Stato dell'Unione europea;
- possesso del diploma di scuola media superiore
oppure
della qualifica professionale o diploma di scuola magistrale conseguiti entro il 31/12/1990;
- avere una competenza di comprensione, produzione ed interazione orale di una variante di francoprovenzale valdostano e/o di parlata walser (cfr. livello C1 del quadro comune europeo di riferimento per le lingue);
- avere una competenza di comprensione orale (cfr. livello C1 del quadro comune europeo di riferimento per le lingue) di almeno un'altra variante di francoprovenzale valdostano;
- avere una padronanza intermedia orale e scritta della lingua francese (cfr. livello B2 del quadro comune europeo di riferimento per le lingue).

Il numero massimo di partecipanti al corso è fissato in **150**, di cui **5** riservati alla minoranza walser. **Per l'ammissione al corso** è richiesta l'effettuazione di un **colloquio orale preliminare**, finalizzato all'accertamento dei requisiti dichiarati nella domanda di ammissione stessa, **che verrà svolto dal 27 al 30 agosto 2012**. L'accertamento sarà effettuato da un'apposita commissione e la graduatoria sarà stilata a giudizio insindacabile della commissione stessa.

L'ammissione agli esami finali del corso di abilitazione è subordinata alla frequenza di almeno l'80% delle ore di lezione previste. I candidati che supereranno la prova d'esame verranno inseriti in un'apposita graduatoria. La quota di iscrizione per i corsisti è fissata nella misura di euro 100,00 IVA inclusa. Detta quota dovrà essere versata solo in caso di ammissione al corso. Il superamento del livello SMC1 consente l'iscrizione agli ulteriori moduli SMC2, e/o SMC3, e/o SMC4 per ognuno dei quali verrà versata una nuova quota di iscrizione di euro 100,00 IVA inclusa.

I moduli per la domanda di iscrizione potranno essere reperiti, insieme ad ulteriori informazioni, al seguente indirizzo internet: <http://www.regione.vda.it/cultura> oppure potranno essere ritirati presso **l'Assessorato Istruzione e Cultura della Regione autonoma Valle d'Aosta – Infoculture**, in Via Croce di Città n. 16, ad Aosta, nei seguenti orari: dal lunedì al venerdì dalle ore 9.00 alle ore 14.00 (tel. 0165/265113).

LE DOMANDE DI ISCRIZIONE, IN COMPETENTE BOLLO, DOVRANNO PERVENIRE A INFOCULTURE, ALL'INDIRIZZO E NEGLI ORARI SOPRA INDICATI, ENTRO IL TERMINE ULTIMO DEL 31 LUGLIO 2012, NON OLTRE LE ORE 14,00, PENA LA NON AMMISSIONE AL CORSO. LE DOMANDE INVIATE PER POSTA E NON PERVENUTE ENTRO IL TERMINE SUDDETTO NON SARANNO AMMESSE, ANCHE SE RECANTI IL TIMBRO POSTALE CON DATA ANTERIORE ALLA SCADENZA.

**L'ASSESSORE
Laurent VIÉRIN**

.....



L'Assessorà de l'éducachón et de la queulteua de la Réjón otonomma Val d'Outa, selón l'alinéa 2a i poueun 1.2 annexe B) de la délibérachón n°1214 di 8 jeun 2012 de la Jeunte réjonala que rapelle « Approvachón di sistémo de compétanse pe la protéchón é la promochón di francoprovensal é di lenve walser. Eunstituchón d'eunna lista réjonala pe baillé de-z-euntsardzo deun si domane », organize eun

COURS PE LA SERTIFICACHÓN DE COMPETANSE SMC1 « TRAVAILLÉ PE SOUTIIN LA DIFFUJÓN É LA VALORIZACHÓN DI FRANCOPROVANSAL É DI LENVE WALSER »

A si cours, que deue 78 euye, pouon partisipé po pi que 150 dzi é, deun si nombro, 5 plase son rezervéye a la minoranse walser. Lo cours se teundré deun le mèis de setembre é de otobre 2012 pe 6 dzor pe senaa, lo dzonvrèi, probablo de 6 euye canque 9 euye di nite.

Pe choure si cours de formachón fo avèi, can eun s'eunscri, seutte caletó :

- avèi di mouente 18 an ;
- itre italièn ou beun membro d'eungn Età de l'Unión eropéenna ;
- avèi lo diplome de l'écoulla mouayenna supérieura
ou beun
eunna calificachón proféchonella ou eun diplome de l'écoulla majistrala preui devanque lo 31 désambro 1990 ;
- savèi prédjé an varianta di patoué valdotèn é/ou an lenva walser (nivó C1 di cadro quemeun eropéèn de référansse pe le lenve) ;
- savèi comprende di mouente eungn'atra varianta di patoué valdotèn (nivó C1 di cadro quemeun eropéèn de référansse pe le lenve) ;
- savèi prédjé é écrie lo fransé (nivó B2 di cadro quemeun eropéèn de référansse pe le lenve).

Lo nombro di partisipàn i cours (po pi que **150 dzi** é, deun si nombro, **5 plase son rezervéye a la minoranse walser**) l'è établi atò an proua préalabla pe vérifié le cougnisance di patoué é di fransé prédjà, condechón demandéye pe itre assétó i cours.

Seutta vérificachón saré féte **di 27 i 30 oût** pe eunna comechón esprés é lo classemèn saré rédjà selón lo dzedzemèn senza appel de la comechón mima.

Pe poussèi soutiin le-z-éзамèn a la feun di cours, fo avèi frecantó di mouente lo 80% di-z-euye de lesón prévue. Apri l'ézámèn, saré rédjà eun classemèn. Pe s'eunscribe i cours fo payé 100,00 € (compreui de IVA). Sisse sou fo le verché maque s'eungn è asétó i cours. Se eun pase lo nivó SMC1 eun pou s'eunscribe i cours SMC2, é/ou SMC3, é/ou SMC4. Tsaque eunscrichón pe d'atre nivó coute a tsacoù 100,00 € (compreui de IVA).

Le formuléro pe la demanda d'eunscrichón se trouon, avouì d'atre eunformachón étò, a seutta adresse eunternet : <http://www.regione.vda.it/cultura> ou beun eun pou le reterié a l'Assessorà de l'éducachón é de la queulteua de la Réjón otonomma Val d'Outa – Infoculture, eun Veulla, i n°16 de Creu-de- Veulla , di deleun i devendro, de 9 euye di mateun canque 2 euye de la dèinon-a (Tél. 0165/265113).

LE DEMANDE D'EUNSCRICHÓN, AVOUÌ LO TEUMBRO FISCAL, DÈYON ARREVÉ SAN MANQUÉ A INFOCULTURE, A L'ADRESSE É SELÓN L'ORÉRO EUNDECÓ DAMÓN, PE LO 31 JEILLET 2012, DEVÀN QUE 2 EUYE DE LA DÈINON-A, PIATRO EUN POU PO ITRE ASSÉTÓ I COURS. LE DEMANDE MANDÉYE PE POSTA É ARREVÉYE APRÌ LO DZOR DEUT SON PO ASSÉTÉYE, MIMO SE LO TEUMBRO MARQUE EUN DZOR DEVÀN QUE LO TERMO FICHÀ.

**L'ASSESEUR
Laurent VIÉRIN**